

A Study of the Plant Culture of Taki-Vatan-Bunun Tribe in Bahwan

Tiang-Lamilingan¹ Chung-Hsi Liu²

Abstract

The Bunun tribe belonging to the Taki-Vatan groups' Bahwan tribe, was used to settled in the Vatan valley Dasi which was on the west side of the Central Mountains with the altitude of roughly 1500 meters. In 1933 due to the Japanese government' resettlement policy, this group was forced to move down to the altitude of 900 meters on the east side of the Central Mountains, an area in Hualian called Wanrung. Later, in 1951 it was again pushed down to the altitude of 200 meters in the East Rift Valley. Additionally, other factors such as the political, economic and social changes have made and preserve the traditional cultures indigenous knowledge at risk. Thus, this study aims to record such dying knowledge by adopting the participatory observation methods and semi-structured interviews, such as involving with tribal events and ceremonies. The results of this study have documented 235 descriptions for the plant and its usages of the Vatan groups, ranging from food, clothing, architectures, firewood, tools, health and shamans, to symbolic, religious and ceremonial descriptions of the plant cultures. At the end, this study also provide suggestions for the sustainable use of Bunun plants and its cultural heritage.

Key words : Bahwan tribe, Taki-Vatan Bunun, plants and cultural heritage

¹ The research bulletin is a part of the master thesis of first author.

² Assistant Researcher of Taitung DARES, COA.

³ Life Science Department of National Taitung University ,Professor.

附錄1. 丹社群馬遠布農人植物語彙

Appendix 1. Takivatan Bunun plant vocabulary.

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
1	鐵角蕨科	<i>Asplenium nidus</i> L.	臺灣山蘇花	Laninasaz	野菜採集、嫩葉、陷阱包裹
2	蹄蓋蕨科	<i>Anisogonium esculentum</i> (Retz.) Presl	過溝菜蕨	Balaqu	野菜採集、嫩葉或新芽、動物喜食
3	烏毛蕨科	<i>Blechnum orientale</i> L.	烏毛蕨	Li'li	治療生瘡、消腫去膿、陷阱包裹及動物棲息地
4	桫欏科	<i>Cyathea lepifera</i> (J. Sm.) Copel.	筆筒樹	Tanabas	住屋材料、工寮樑柱、餵豬飼料、動物喜食、採集嫩莖
5	桫欏科	<i>Cyathea spinulosa</i> Wall. ex Hook.	臺灣桫欏	Tanabas Taqdung	觀賞
6	裡白科	<i>Dicranopteris linearis</i> (Burm. f.) Under.	芒萁	Ki'lis	嫩心、利用其莖可編織陷阱繩索、餐具、傢俱、蒸籠、背袋、背籃、扁擔、竹籬、工藝品
7	裡白科	<i>Diplazium blotianum</i> (C. Chr.) Nakai	逆羽裏白	Kahang	編織、利用其莖可編織日常用具
8	石松科	<i>Lycopodium casuarinoides</i> Spring	藤石松	Pasi qudan	祭典施法道具、祈福儀式、獵首祭
9	石松科	<i>Lycopodium cernuum</i> L.	過山龍	Pasi qudan	治頭痛、巫師祈求下雨的法器、祈福驅靈祈福儀式慶典活動
10	石松科	<i>Lycopodium serratum</i> Thunb. var.	長柄千層塔	Mu sauzat	藥用植物
11	藤蕨科	<i>longipetiolatum</i> Spring <i>Nephrolepis auriculata</i> (L.) Trimen	腎蕨	Qapat	球莖解渴、治療眼疾、動物喜食
12	水龍骨科	<i>Pseudodrynaria coronans</i> (Wall. ex Mett.) Ching	崖薑蕨	Li'li qanusus	消腫、去膿、外敷、飛鼠喜歡躲藏處
13	柏科	<i>Chamaecyparis formosensis</i> Matsum.	紅檜	Banhil Dangqas	獵刀刀柄、樑、板材、傢俱織布箱、加工
14	松科	<i>Pinus morrisonicola</i> Hayata	臺灣五葉松	Sundiq	火種、樹皮具油脂助於燒薪柴、動物喜食、屋頂板材、刀柄、刀鞘、餐具、傢俱、木屐、工藝品
15	松科	<i>Pinus taiwanensis</i> Hayata	臺灣二葉松	Doqu	火種、樹皮具油脂助於燃燒
16	杉科	<i>Cunninghamia konishii</i> Hayata	香杉	Banhil Singsing	動物喜食、養蜂箱、建築傢俱

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
17	杉科	<i>Cunninghamia lanceolata</i> (Lamb.) Hook.	杉木	Banhil pavhaul	建築裝潢、住屋材料、拐杖、傢俱、蒸籠、箭、薪材及當成聖誕樹
18	獼猴桃科	<i>Actinidia callosa</i> Lindl.	臺灣獼猴桃	Qalup hutung	水果、解渴、動物喜食
19	莧科	<i>Amaranthus mangostanus</i> L.	紅莧菜		蔬菜
20	莧科	<i>Amaranthus spinosus</i> L.	刺莧	Sanglav duli	蔬菜、動物喜食
21	莧科	<i>Amaranthus viridis</i> L.	野莧	Dulih qanvang	蔬菜
22	漆樹科	<i>Rhus javanica</i> L. var. <i>roxburghiana</i> (DC.) Rehd. & Wilson	羅氏鹽膚木	Balus	佐料、果實為鹽的替代品、木炭灰為作火藥成分、藥用植物解熱、採葉煮開水、解渴、柱、屋頂
23	漆樹科	<i>Rhus succedanea</i> L.	木蠟樹	Lang duun	動物喜食、火藥加工
24	漆樹科	<i>Rhus sylvestris siebold & zucc.</i>	野漆樹	Punuk	碰觸會過敏發癢、藥用植物、野菜採集
25	繖形科	<i>Angelica hirsutiflora</i> Liu Chao & Chuang	濱當歸	Qasisi libus	嗜好品
26	繖形科	<i>Cryptotaenia japonica</i> Hassk.	鴨兒芹	Qasisi ludun	動物喜食、藥用植物、野菜採集
27	繖形科	<i>Oenanthe javanica</i> (Blume) DC.	水芹菜	Qasisi danum	動物喜食、退火、解渴
28	五加科	<i>Aralia decaisneana</i> Hance	刺楸	Tana	葉子具有獨特香味可供料理、動物喜食、建築、傢俱、木屐、板材
29	五加科	<i>Schefflera octophylla</i> (Lour.) Harms	江某	Laqai liun	動物喜食、建築、柱樑、屋頂、傢俱、便當盒、養蠶
30	五加科	<i>Tetrapanax papyriferus</i> (Hook.) K. Koch	通脫木	Natuq	木質部像保麗龍、針墊
31	菊科	<i>Bidens pilosa</i> L. var. <i>minor</i> (Blume) Sherff	咸豐草	Susuluk	藥用植物、解熱、中暑解渴退火、蔬菜、動物喜食
32	菊科	<i>Crassocephalum rabens</i> (Juss. ex Jacq.) S. Moore	昭和草	Sanglav landiq	嫩葉部分味美亦可解渴、動物喜食
33	菊科	<i>Dichrocephala bicolor</i> (Roth) Schlechtendal	茯苓菜	Nanaz	野菜、清香味
34	菊科	<i>Elephantopus mollis</i> H. B. K.	地膽草	Batal daing	醫藥植物、傷口止血、闖豬時用來止血、祈福治病
35	菊科	<i>Emilia sonchifolia</i> (L.) DC.	紫背草	Tainga-az	野菜、嫩莖葉

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
36	菊科	<i>Erechtites valerianaefolia</i> (Wolf ex Rchb.) DC.	飛機草	Daing lisav	野菜、嫩莖葉
37	菊科	<i>Eupatorium tashiroi</i> Hayata	田代氏澤蘭	Pu kavaz	動物喜食、水果、解渴
38	菊科	<i>Helianthus annuus</i> L.	向日葵	Lansan vali	調味品、嗜好品、加工
39	菊科	<i>Hemistepta lyrata</i> Bunge	泥胡菜	Puwaq ludun	加工
40	菊科	<i>Ixeris chinensis</i> (Thunb.) Nakai	兔仔菜	Sanglav talang	蔬菜、保健植物、解渴解毒、動物喜食、去疲勞、治下痢、腹痛、肝病、胃痛、驅蟲
41	菊科	<i>Ixeris laevigata</i> (Blume) Schultz-Bip. ex Maxim. var. <i>oldhamii</i> (Maxim.) Kitamura	刀傷草	Tali muwa	蔬菜、解渴、動物喜食、治下痢、治腹痛、治肝病、驅蟲、退火
42	菊科	<i>Lactuca indica</i> L.	山萵苣	Samaq	嫩莖葉部分味美、解渴、動物喜食
43	菊科	<i>Sonchus arvensis</i> L.	苦苣菜	Samaq Qanvang	動物喜食、保健用、治下痢、治腹痛
44	鳳仙花科	<i>Impatiens balsamina</i> L.	鳳仙花	Sang kahui	觀賞、消炎
45	秋海棠科	<i>Begonia formosana</i> (Hayata) Masamune	水鴨腳	Qanus	野菜、動物喜食、陷阱誘餌、藥用植物、解渴、驅蟲、傷口止血
46	樺木科	<i>Alnus formosana</i> (Burk.) Makino	臺灣赤楊	Qainunan	生長適應力強具開墾指標、動物喜食、柱樑、屋頂、板材、薪材
47	木棉科	<i>Pachira macrocarpa</i> (Cham. & Schl.) Schl.	馬拉巴栗	Bainu dangqas	嗜好品
48	紫草科	<i>Cordia dichotoma</i> G. Forst.	破布子	Pana dan	野菜、嫩葉、鹽漬、果實
49	十字花科	<i>Barbarea orthoceras</i> Ledeb.	山芥菜	Sungki taz	蔬菜料理
50	十字花科	<i>Brassica chinensis</i> L. var. <i>oleifera</i> Makino	油菜	Sanglav tuqnaz	飼料
51	十字花科	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>botrytis</i> L.	花椰菜	Sanglav Puwaq	飼料、蔬菜、動物喜食
52	十字花科	<i>Eutrema japonica</i> (Miq.) Koidz.	山葵	Qudu	調味品
53	桔梗科	<i>Cyclocodon lancifolius</i> (Roxb.) Kurz.	臺灣土黨參	Pu lavaz	嗜好品、動物喜食
54	忍冬科	<i>Sambucus formosana</i> Nakai	有骨消	Naza	止血、消腫、治皮膚病

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
55	忍冬科	<i>Viburnum luzonicum</i> Rolfe	呂宋莢蒾	Nasnas	製弓箭、陷阱、吊桿捕魚吊桿、動物喜食、嗜好品
56	番木瓜科	<i>Carica papaya</i> L.	番木瓜	Sali tung	水果、動物喜食、陷阱誘餌、治便秘、治胃痛、退火
57	衛矛科	<i>Euonymus laxiflorus</i> Champ. ex Benth.	大丁黃	Paza	製弓材料
58	藜科	<i>Chenopodium album</i> L.	赤藜	Mukun	酒麴、與小米釀酒用、動物喜食、嗜好品
59	旋花科	<i>Ipomoea aquatica</i> Forsk.	空心菜	Sanglav kabu	蔬菜、解渴、動物喜食、養豬、兔、雞、鴨、鵝及綠肥
60	旋花科	<i>Ipomoea batatas</i> (L.) Lam.	甘藷	Hutan	主食、蔬菜、地下塊根、飼料、葉子可餵豬、食糧
61	山茱萸科	<i>Helwingia japonica</i> (Thunb.) Dietr. subsp. <i>formosana</i> (Kanehira & Sasaki) Hara & Kurosawa	臺灣青莢葉	Suqni saz	觀賞
62	景天科	<i>Graptopetalum paraguayense</i> (N. E. Br.) Walth.	風車草	Putung katpal	嗜好品
63	瓜科	<i>Cucumis anguria</i> L.	花胡瓜	Kiuli tikis	蔬菜
64	瓜科	<i>Cucumis sativus</i> L.	胡瓜	Siyq	蔬菜
65	瓜科	<i>Cucurbita moschata</i> Duchesne ex Poir.	南瓜	Bahat	蔬菜
66	瓜科	<i>Lagenaria leucantha</i> (Duchesne) Rusby var. <i>depressa</i> (Ser.) Makino	葫蘆	Siyq daing	蔬菜、動物喜食、嬰兒祭用葫蘆盛酒與沾灑、重要聖器、工藝品
67	瓜科	<i>Luffa cylindrica</i> (L.) M. Roem.	絲瓜	Laingsaz	蔬菜
68	瓜科	<i>Momordica charantia</i> L.	苦瓜	Pa-is	蔬菜、動物喜食
69	瓜科	<i>Momordica charantia</i> L. var. <i>abbreviata</i> Ser.	山苦瓜	Pa-is	蔬菜、動物喜食
70	瓜科	<i>Sechium edule</i> Sw.	隼人瓜	Sanglav u-li	蔬菜、動物喜食
71	瓜科	<i>Solena amplexicaulis</i> (Lam.) Gandhi	茅瓜	Tanqamu laz	蔬菜、動物喜食

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
72	瓜科	<i>Trichosanthes anguina</i> L.	蛇瓜	Laingsaz i-vut	蔬菜
73	瓜科	<i>Trichosanthes cucumeroides</i> (Seringe) Maxim. ex Fr. & Sav.	王瓜	Tampudaq	藥用植物
74	柿樹科	<i>Diospyros kaki</i> Thunb.	柿	Qadupal	水果、動物喜食、樑柱、陷阱、誘餌、陀螺、餐具
75	杜英科	<i>Elaeocarpus japonicus</i> Sieb. & Zucc.	薯豆	Salaaz	動物喜食、栽種香菇
76	大戟科	<i>Aleurites fordii</i> Hemsl.	桐油樹	Lukisnasnas	春天開白花、樑柱、屋頂、刀鞘
77	大戟科	<i>Aleurites moluccana</i> Willd.	石栗	Qalu si ngut	建築植物、板材、柱子、木屐、餐具
78	大戟科	<i>Aleurites montana</i> E. H. Wilson	木油樹	Avulaki Qaitqait	建築植物、板材、柱子、柱樑、板材、傢俱、加工
79	大戟科	<i>Bischofia javanica</i> Blume	茄苳	Sual	動物喜食、刀柄、刀鞘、杵、餐具、白、雕刻、餐具
80	大戟科	<i>Mallotus japonicus</i> (Thunb.) Muell. -Arg.	野桐	Qudi-az	獵刀刀鞘、薪炭材、鍋蓋、墊盛食物、柱、樑、屋頂等、擋土牆
81	大戟科	<i>Manihot esculenta</i> Crantz.	樹薯	Tanlukis	麵粉原料物、副食、地下塊根
82	大戟科	<i>Ricinus communis</i> L.	蓖麻	Qani pil	醫藥植物、發燒、便秘、織布機材料、綜棒、火藥、木炭灰為製造火藥成分之一
83	大戟科	<i>Sapium discolor</i> Muell.-Arg.	白白	Qali lu	零食、果實食物、薪炭材
84	豆科	<i>Acacia confusa</i> Merr.	相思樹	Suqan	防風林、織布機材料、打板薪炭材、衣飾材料
85	豆科	<i>Arachis hypogea</i> L.	花生	Bainu kaiun	零食、經濟栽培作物
86	豆科	<i>Cajanus cajan</i> (L.) Millsp.	樹豆	Qalidang	食用
87	豆科	<i>Canavalia rosea</i> (Sw.) DC.	濱刀豆	Pulavaz aq'aq	食用
88	豆科	<i>Derris elliptica</i> Benth.	魚藤	Valanu	毒魚、把植物體打出汁液後倒入溪流
89	豆科	<i>Mimosa pudica</i> L.	含羞草	Ismut maz av	人觸摸葉子會閉合、藥用植物
90	豆科	<i>Mucuna macrocarpa</i> Wall.	血藤	Valu	解渴、山羌喜食其種子、繩索鞦韆用、種子摩擦後會發熱
91	豆科	<i>Phaseolus coccineus</i> L. var. <i>albonanus</i> Bailey	花豆	Bainu pian	食用、水煮

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
92	豆科	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	敏豆	Bainu taukmul	食用、水煮
93	豆科	<i>Pisum sativum</i> L.	豌豆	Bainu qaipi	食用、水煮
94	豆科	<i>Pueraria montana</i> (Lour.) Merr.	山葛	Valu qucil	藥用植物、藤砍斷採其汁液塗於傷口 外傷處、藤砍斷後將汁液吹進耳內治 耳疾、繩索用
95	豆科	<i>Pueraria phaseoloides</i> (Roxb.) Benth.	三裂葉葛藤	Valu	藥用植物、動物飼料
96	豆科	<i>Vigna angularis</i> (Willd.) Ohwi & Ohashi	紅豆	Qalidang	煮湯、經濟栽培作物
97	豆科	<i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek	綠豆	Laiian	煮湯、經濟栽培作物
98	豆科	<i>Vigna sinensis</i> (L.) Endl. ex Hassk.	豇豆	Bainu singing	煮湯、經濟栽培作物
99	豆科	<i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp	菜豆	Bainu sanglav	煮湯、經濟栽培作物
100	殼斗科	<i>Castanopsis kusanoi</i> Hayata	細刺苦槠	Salang ka-az	建築及建築用、堅果煮熟可食
101	殼斗科	<i>Cyclobalanopsis gilva</i> (Blume) Oerst.	赤皮	Puwaq duqlas	樹皮當香粉原料
102	殼斗科	<i>Cyclobalanopsis glauca</i> (Thunb.) Oerst.	青剛櫟	Qavutaz	藥用植物、飼料、樹幹或枝幹作鋤頭 柄、織布機材料、打板
103	殼斗科	<i>Pasania cornea</i> (Lour.) Liao	後大埔石櫟	Bitungul	果實動物喜食
104	殼斗科	<i>Pasania konishii</i> (Hayata) Schottky	油葉柯	Qasunu	果實動物喜食、零食、果實用火烤過 後味甜美、飼料、樹幹或枝幹作鐮刀 柄、鋤頭柄
105	殼斗科	<i>Quercus variabilis</i> Blume	栓皮櫟	Qalmut	建築用
106	大風子科	<i>Idesia polycarpa</i> Maxim.	山桐子	Qalung zas	果實動物喜食
107	金縷梅科	<i>Liquidambar formosana</i> Hance	楓香	Dangqas lukis	種香菇用樹種
108	唇形科	<i>Leonurus sibiricus</i> L.	益母草	Sanglav saun	藥用植物
109	唇形科	<i>Mesona procumbens</i> Hemsl.	仙草	Kulkul Taqdung	藥用植物、飲料
110	唇形科	<i>Ocimum basilicum</i> L.	羅勒	Puhansum	調味料、香料、敷在頭上發燒退燒用
111	唇形科	<i>Origanum vulgare</i> L.	野薄荷	Haka	調味料、香料

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
112	樟科	<i>Cinnamomum camphora</i> (L.) Presl.	樟樹	Dakus	製火藥
113	樟科	<i>Cinnamomum osmophloeum</i> Kanehira	土肉桂	Pa-isaz	樹皮可釀酒用、治頭痛、樹幹或枝幹作鋤頭柄、鐮刀柄
114	樟科	<i>Lindera aggregata</i> (Sims) Kosterm.	天臺烏藥	Patus	火種
115	樟科	<i>Litsea cubeba</i> (Lour.) Persoon	山胡椒	Qaimus	調味料
116	樟科	<i>Machilus thunbergii</i> Sieb. & Zucc.	紅楠	Puwaq Dangqas	製合板
117	千屈菜科	<i>Lagerstroemia subcostata</i> Koehne	九芎	La-atul	薪炭材、取人名用、染料、黃綠色、祭典或野外打獵時較常使用、治腹瀉
118	錦葵科	<i>Abutilon indicum</i> (L.) Sweet	冬葵子	Babaki qatumu	藥用植物
119	蓼科	<i>Polygonum perfoliatum</i> L.	扛板歸	Qamaqamaq	植物有刺
120	楝科	<i>Toona sinensis</i> (Juss.) M. Roem.	香椿	Quli	調味料
121	桑科	<i>Broussonetia kazinoki</i> Sieb.	小構樹	Suntek	水果、果實、飼料、牛羊喜食
122	桑科	<i>Broussonetia papyrifera</i> (L.) L'Herit. ex Vent.	構樹	Quna	飼料、餵豬樹皮強韌、橫樑、樹幹輕可作為房屋橫樑
123	桑科	<i>Ficus erecta</i> Thunb. var. <i>beeheyana</i> (Hook. & Arn.) King	牛奶榕	Pusqaivaz	零食、果實
124	桑科	<i>Ficus microcarpa</i> L. f.	榕樹	Pusqaivaz akia	生長在廟周邊
125	桑科	<i>Ficus pumila</i> L. var. <i>awkeotsang</i> (Makino) Corner	愛玉	Tabakai	生長於高山處的果實、飲品
126	桑科	<i>Ficus septica</i> Burm. f.	大冇榕	Suliaz vaqlas	生長於野溪處
127	桑科	<i>Ficus superba</i> (Miq.) Miq. var. <i>japonica</i> Miq.	雀榕	Suli-az	高山大果榕、飼料、鳥喜食
128	桑科	<i>Morus australis</i> Poir.	小葉桑	Mulas	紅色果子、鳥喜食、養蠶、腹痛、水果
129	楊梅科	<i>Myrica rubra</i> (Lour.) Sieb. & Zucc.	楊梅	Kalibu	藥用植物、飲料或釀酒
130	桃金娘科	<i>Psidium guajava</i> L.	番石榴	Lapat	將植物搗碎敷於傷口(外傷)、治頭痛、治腹瀉

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
131	酢漿草科	<i>Oxalis corniculata</i> L.	酢漿草	Pulsuk	藥用植物、口服用
132	西番蓮科	<i>Passiflora edulis</i> Sims.	百香果	Patakisu	水果
133	鹿蹄草科	<i>Cheilotheca humilis</i> (Don) Keng	水晶蘭	Kakaunan	觀賞用
134	毛茛科	<i>Clematis leschenaultiana</i> DC.	銹毛鐵線蓮	Laqais	藥用植物
135	薔薇科	<i>Eriobotrya deflexa</i> (Hemsl.) Nakai	山枇杷	Lituh	高山水果
136	薔薇科	<i>Fragaria hayatai</i> Makino	臺灣草莓	Mulas qanidu	成熟果實食用、野生動物及鳥類喜食
137	薔薇科	<i>Prunus campanulata</i> Maxim.	山櫻花	Dandan	觀賞
138	薔薇科	<i>Prunus mume</i> Sieb. & Zucc.	梅	Banauwaz Qaizu	飲品
139	薔薇科	<i>Prunus persica</i> Stokes	桃	Qalup	水果
140	薔薇科	<i>Prunus salicina</i> Lindl.	李	Banuaz tunpu	水果
141	薔薇科	<i>Rubus formosensis</i> Ktze.	臺灣懸鉤子	Mumulas	紅色果實、鳥喜食、巫師驅除病痛的 法器、牙齒痛、葉子洗臉保溼用
142	薔薇科	<i>Rubus pectinellus</i> Maxim.	刺萼寒莓	Qail tang	藥用植物
143	薔薇科	<i>Rubus rosifolius</i> J. E. Smith	刺莓	Mumulas duli	果實酸甜水果
144	茜草科	<i>Gardenia jasminoides</i> Ellis	山黃梔	Litu buqul	治頭痛、染料、染色用
145	芸香科	<i>Citrus limon</i> Burm.	檸檬	Izuk qaizu	經濟栽培作物
146	芸香科	<i>Zanthoxylum ailanthoides</i> Sieb. & Zucc.	食茱萸	Tana	調味料、治風濕疼痛
146	無患子科	<i>Dodonaea viscosa</i> (L.) Jacq.	車桑子	Kan tumaz	水土保持樹種、適合做綠籬
147	無患子科	<i>Litchi chinensis</i> Sonner.	荔枝	Avial daing	水果
148	無患子科	<i>Sapindus mukorossii</i> Gaertn.	無患子	Daqu lukis	洗衣用
149	三白草科	<i>Houttuynia cordata</i> Thunb.	蕺菜	Qatata	藥用植物
150	虎耳草科	<i>Saxifraga stolonifera</i> Meerb.	虎耳草	Iutuqaiv	藥用植物
151	茄科	<i>Capsicum annum</i> L.	辣椒	Daput	調味料

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
153	茄科	<i>Brugmansia suaveolens</i> (Willd.) Bercht. & C. Presl	大花曼陀羅	Puwaq tamaku	觀賞
154	茄科	<i>Lycianthes biflora</i> (Lour.) Bitter	雙花龍葵	Naiti	野菜、煮成湯
155	茄科	<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	蕃茄	Tumatu tikis	蔬菜
156	茄科	<i>Nicotiana tabacum</i> L.	煙草	Tamaku bunun	用在煙斗、煙葉
157	茄科	<i>Physalis angulata</i> L.	苦蕒	Tinuq	炒食或煮食
158	茄科	<i>Solanum aculeatissimum</i> Jacq.	刺茄	Duli buqul	瓜菜類
159	茄科	<i>Solanum melongena</i> L.	茄子	Nasu	瓜菜類
160	茄科	<i>Solanum melongena</i> L. var. <i>esculentum</i> Nees	圓茄子	Nasu buqul	瓜菜類
161	茄科	<i>Solanum nigrum</i> L.	龍葵	Qudu	野菜、嫩葉
162	茄科	<i>Solanum seaforthianum</i> Ander. var. <i>album</i> Hort.	白茄子	Nasu	瓜菜類
163	梧桐科	<i>Firmiana simplex</i> (L.) W. F. Wight	梧桐	Bahul	早期製合板用
164	山茶科	<i>Camellia oleifera</i> Abel.	苦茶	Pa-is ucia	保健飲料、種子製成苦茶油
165	山茶科	<i>Camellia sinensis</i> (L.) O. Ktze. forma <i>formosensis</i> Kitam.	臺灣山茶	Ucia	觀賞、飲料
166	山茶科	<i>Camellia transarisanensis</i> (Hayata) Cohen-Stuart	小葉山茶	Savil ucia	飲料
167	田麻科	<i>Corchorus capsularis</i> L.	黃麻	Kaliv qanvang	夏季野菜、做麻繩、牛喜草
168	榆科	<i>Trema orientalis</i> (L.) Blume	山黃麻	Nalung	樹皮曬乾可造工寮
169	榆科	<i>Zelkova serrata</i> (Thunb.) Makino	櫟木	Tulbus	製弓箭
170	蕁麻科	<i>Boehmeria densiflora</i> Hook. & Arn.	木苧麻	Bulbu laz	繩索、嫩葉可當野菜煮食
171	蕁麻科	<i>Boehmeria nivea</i> (L.) Gaudich.	苧麻	Kaliv	製衣

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
172	蕁麻科	<i>Boehmeria nivea</i> (L.) Gaudich. var. <i>tenacissima</i> (Gaudich.) Miq.	青芋麻	Qabutit	牛羊喜食、將葉搗碎後敷於傷口外傷
173	蕁麻科	<i>Dendrocnide meyeniana</i> (Walp.) Chew	咬人狗	Sangliza	葉子較大摸它皮膚會癢
174	蕁麻科	<i>Urtica thunbergiana</i> Sieb. & Zucc.	咬人貓	Sangliza	葉子較小會咬人
175	馬鞭草科	<i>Clerodendrum paniculatum</i> L.	龍船花	Qansuwaz	羊喜食
176	葡萄科	<i>Vitis thunbergii</i> Sieb. & Zucc. var. <i>taiwaniana</i> Lu	小葉葡萄	Kansu	藥用植物、壯陽用
177	天南星科	<i>Acorus calamus</i> Linn.	水菖蒲	Ngan	頭痛、外傷、牙齒、安神
178	天南星科	<i>Alocasia cucullata</i> Schott & Endl.	臺灣姑婆芋	Tai qalavang	觀賞、藥用植物
179	天南星科	<i>Alocasia macrorrhiza</i> (L.) Schott & Endl.	姑婆芋	Baihal	山豬喜食、不慎碰到咬人貓時外擦可 止癢、裝盛物品、裝水或包裹肉類
180	天南星科	<i>Arisaema consanguineum</i> Schott	長行天南星	Tai-ivut	觀賞、藥用植物
181	天南星科	<i>Colocasia esculenta</i> Schott	芋	Tai	早期主食、芋頭
182	天南星科	<i>Colocasia formosana</i> Hayata	臺灣青芋	Taibaihal	山芋、食用、藥用植物
183	棕櫚科	<i>Areca catechu</i> L.	檳榔	Saviki	嗜好品
184	棕櫚科	<i>Arenga engleri</i> Beccari	山棕	Asik	果子狸喜食其果實、織布機材料、固 定棒、雨衣、掃把
185	棕櫚科	<i>Daemonorops margaritae</i> (Hance) Beccari	黃藤	Quwaz	野菜、嫩藤心、零食、果穗、織布機 材料、腰帶編製背籠
186	鳳梨科	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.	鳳梨	Bunglai	水果
187	鴨跖草科	<i>Murdannia simplex</i> (Vahl) Brenan	細竹蒿草	Paza sanglav	保健植物
188	鴨跖草科	<i>Setcreasea purpurea</i> Boom	紫錦草	Mut paza	觀賞
189	莎草科	<i>Carex baccans</i> Nees	紅果薹	Laung laung	野菜、禮物、製成花環
190	薯蕷科	<i>Dioscorea bulbifera</i> L.	山藥	Lamlan	藥用植物、果實、零食

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
191	薯蕷科	<i>Dioscorea japonica</i> Thunb.	薄葉野山藥	Lam	藥用植物
192	百合科	<i>Aspidistra elatior</i> Blume var. <i>attenuata</i> (Hayata) S. S. Ying	蜘蛛抱蛋	Buqulu	綁小米用
193	百合科	<i>Allium bakeri</i> Regel	薤	Salu bunun	食材
194	百合科	<i>Allium odorum</i> L.	韭菜花	Salu puwaq	食材
195	百合科	<i>Allium scorodoprasum</i> L. var. <i>viviparum</i> Regel.	大蒜	Saluqunguh	食材
196	百合科	<i>Asparagus cochinchinensis</i> (Lour.) Merr.	天門冬	Tancukai	藥用植物
197	百合科	<i>Hemerocallis fulva</i> (L.) L.	金針	Hana suzuk	食用、觀賞
198	百合科	<i>Lilium formosanum</i> Wallace	臺灣百合	Baqoqo	觀賞
199	百合科	<i>Dianella ensifolia</i> (L.) DC.	山菅蘭	Kandius	觀賞
200	百合科	<i>Liriope spicata</i> Lour.	麥門冬	Sanpizing	藥用植物
201	百合科	<i>Veratrum formosanum</i> Loesen. f.	臺灣藜蘆	Sanpizing	藥用植物、治高血壓、治頭痛
202	石蒜科	<i>Crinum asiaticum</i> L. var. <i>sinicum</i> Bak.	文珠蘭	Quhus	常種在家屋旁
203	芭蕉科	<i>Musa formosana</i> (Warb.) Hayata	臺灣芭蕉	Bunbun qaus	白色、水果
204	芭蕉科	<i>Musa sapientum</i> L.	香蕉	Bunbun	黃色、水果
205	蘭科	<i>Anoectochilus formosanus</i> Hayata	金線蓮	Sanpizing	藥用植物
206	禾本科	<i>Bambusa stenostachya</i> Hackel	刺竹	Qaul duli	於住屋外作圍籬用
207	禾本科	<i>Coix lacryma-jobi</i> L.	薏苡	Tipul qaihas	食用或製作成布農婦女項鍊
208	禾本科	<i>Cymbopogon winterianus</i> Jowitt	爪哇香茅	Qatibung	香茅油有防蚊作用
209	禾本科	<i>Dendrocalamus latiflorus</i> Munro	麻竹	Qaul	竹筍、地標
210	禾本科	<i>Echinochloa crus-galli</i> (L.) Beauv. var. <i>formosensis</i> Ohwi	臺灣野稗	Qasisa	磨製成粉作成糕餅、煮粥食用

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
211	禾本科	<i>Imperata cylindrica</i> (L.) Beauv. var. <i>major</i> (Nees) Hubb. ex Hubb. & Vaughan	毛節白茅	Liq	搭建屋頂材料、藥用植物、治麻疹、 根部熬湯
212	禾本科	<i>Miscanthus floridulus</i> (Labill.) Warb. ex Schum. & Laut.	五節芒	Padantaqnas	5月開花、搭建屋頂或住屋外牆用、 巫師作法-祈求平安或豐收
213	禾本科	<i>Miscanthus floridulus</i> (Labill.) Warb. ex Schum. & Laut.	五節芒	Baliiav	8月開花、搭建屋頂或住屋外牆用、 祭典用
214	禾本科	<i>Oryza sativa</i> L.	稻	Paz	現在主食、移住馬遠部落國後開始種 植水稻
215	禾本科	<i>Panicum miliaceum</i> L.	稷	Paztaqdung	種在山坡地
216	禾本科	<i>Panicum miliaceum</i> L.	稷	Batal	食用與小米煮食(註1)
217	禾本科	<i>Paspalum conjugatum</i> Berg.	兩耳草	Kuhnnt daing	牛羊草料
218	禾本科	<i>Phragmites communis</i> (L.) Trin.	蘆葦	Taqnas	10月開花、牛羊喜食
219	禾本科	<i>Phyllostachys makinoi</i> Hayata	桂竹	Kakunanan	竹筍
220	禾本科	<i>Phyllostachys pubescens</i> Mazel ex H. de Leh.	孟宗竹	Qaul pais	製籃子、竹桿作弓
221	禾本科	<i>Pseudosasa usawai</i> (Hayata) Makino & Nemoto	包籐箭竹	Talum	春天常吃的箭筍、祈福驅靈、製作箭 身、釣竿、打耳祭時製作空氣槍、藉 由發射來祈求豐收之意
222	禾本科	<i>Saccharum barberi</i> Jesw.	細稈甘蔗	Sibus dulas	製糖
223	禾本科	<i>Saccharum sinensis</i> Roxb.	甘蔗	Sibus danqas	食用、小朋友喜愛
224	禾本科	<i>Schizostachyum diffusum</i> (Blanco) Merr.	莎勒竹	Talunas	耕作地界、地標
225	禾本科	<i>Setaria italica</i> (L.) P. Beauv.	小米	Ma-duq	主食或釀酒、磨成粉煮食、小米豐收 祭時慶祝豐收
226	禾本科	<i>Setaria palmifolia</i> (Koen.) Stapf	颱風草	Savazsavaz ismut	預測颱風的次數
227	禾本科	<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench.	高粱	Sum sum	酵素、釀酒用、磨成粉與主食小米一 起煮來吃
228	禾本科	<i>Yushania niitakayamensis</i> (Hayata) Keng f.	玉山箭竹	Tupai	高山品種、竹筍、野外採集、製作成 箭身、狩獵用

序	科名	學名	中文名	丹 社 布農語	文化意義摘要
229	禾本科	<i>Zea mays</i> L.	玉米	Lamuqu	飼料、穀與米糠用來餵豬
230	禾本科	<i>Zizania latifolia</i> Turcz	筊白筍	Huzuq duqlas	蔬菜
231	禾本科	<i>Smilax lanceifolia</i> Roxb.	臺灣菝葜	Banal duli	可捆綁用
232	薑科	<i>Zingiber officinale</i> Rosc.	薑	Duduk	塊莖為料理佳品、治外傷、治感冒、塊莖熬湯治感冒、頭痛
233	薑科	<i>Alpinia speciosa</i> (Windl.) K. Schum.	月桃	Sizu	白色花、樂器、作口琴的線、染料、黃色、日常用具用編織
234	薑科	<i>Hedychium coronarium</i> Koenig	野薑花	Puwaq duduk	觀賞、藥用植物
235	薑科	<i>Alpinia japonica</i> Miq.	山薑	Sizu qanitu	葉子包肉有香味

資料來源：現場調查、訪談、丹社馬遠布農語文字記錄整理。

註1：稷曾是布農人重要的糧食來源，目前部落已較少使用。215、216應為栽培品系的不同，故布農語的稱呼有不同。

附錄2. 丹社群馬遠布農人常用在地語彙

Appendix2. Takivatan Bunun plant vocabulary.

序	中文名	丹社布農語
1	布農族人	Bunun
2	郡社	Isbukun
3	巒社	Takibanuaz
4	丹社	Takivatan
5	卡社	Takibakha
6	卓社	Takitudu
7	蘭社	Tapukul
8	傳統聚落	Mai-asang
9	祖先	Madaingaz
10	森林	Lipus
11	丹社族名、氏族名	Langui-Taisnunan
12	丹社族名、氏族名	Aping-Lamilingan
13	丹社族名、氏族名	Uli-Mangququ
14	丹社族名、氏族名	Abuq-Manglavan
15	丹社族名、氏族名	Umas-Mangdavan
16	丹社族名、氏族名	Lauung-Tanapima
17	丹社族名、氏族名	Qaisul-Lamilingan
18	丹社族名、氏族名	Muuz-Mangququ
19	丹社族名、氏族名	Qanzin-Tanapima
20	丹社族名、氏族名	Qaisul-Suhiqan
21	丹社族名、氏族名	Kuniu-Mangququ
22	丹社族名、氏族名	Qaisul-Lamilingan
23	丹社族名、氏族名	Ilu-Tanapima
24	丹社族名、氏族名	Kalun-Lamilingan
25	丹社族名、氏族名	Paki-Qalmutan

序	中文名	丹社布農語
26	食用植物	Kaunun
27	小米精靈	Maduq kanitun masihal
28	獸肉	Titi lipus
29	山羌	Sakut
30	水鹿	Qavan
31	衣飾植物	Hulus
32	建築植物	Qalumaq
33	住屋	Lumaq
34	薪柴植物	Pidua lukis
35	紅嘴黑鵯	Qaipis
36	工具植物	Kaimangsut
37	保健巫醫植物	Pa-iun , masungsung
38	開墾祭	Mu-quma
39	播種祭	Ma-pinanq
40	打耳祭	Malaqtainqa
41	報告事蹟	Malastapang
42	進倉祭	Andaza
43	出草祭	Pakavas
44	祭槍祭	Maslahi
45	象徵性植物	Lalavian
46	宗教祭儀植物	Islusan
47	傳統信仰	Lusan
48	祭典	Lusan
49	祖母	Bai
50	父親	Tama
51	癩蝦蟆	Kukubaq
52	山羊	Silizi

資料來源：丹社馬遠部落布農語文字記錄整理。